

निविदा दस्तावेज की शुरुआत
START OF TENDER DOCUMENT

शीर्ष पत्रक
TOP SHEET

प्रति संख्या /Copy No. _____

को बेचा गया / Sold to: M/s _____



रेल भर्ती बोर्ड चंडीगढ़
RAILWAY RECRUITMENT BOARD, CHANDIGARH

निविदा संख्या: आर.आर.बी./सी.डी.जी./निविदा/ए.सी.-वाहन/001/2016-17

TENDER No: RRB/CDG/Tender/AC-Vehicle/001/2016-17

कार्य का नाम: रेल भर्ती बोर्ड चंडीगढ़ द्वारा एक वातानुकूलित वाहन (Accent, Swift Dzire, Etioz, Manza and same segment vehicle) किराए पर लेने के संबंध में

Name of work: Hiring of one AC-Vehicle (Accent, Swift Dzire, Etioz, Manza and same segment vehicle) by Railway Recruitment Board, Chandigarh.

कार्य की अनुमानित लागत: रु. 4,01,304/-

Approx .Cost of work: Rs. 4,01,304/-

निविदा दस्तावेज का मूल्य : रु. 2,000/- नकद भुगतान द्वारा

रु. 2,500/- डाक द्वारा

Tender Document cost: Rs. 2,000/- by cash

Rs. 2,500/- by post

अध्यक्ष/Chairman

रेल भर्ती बोर्ड/Railway Recruitment Board

चंडीगढ़/Chandigarh

निविदा सूचना/Tender Notice

निविदा सूचना सं. आरआरबी/सीडीजी/निविदा/एसी वाहन/001/2016-17 दिनांक: 02-09-2016

Tender Notice No. RRB/CDG/Tender/AC-Vehicle/001/2016-17 Dated: 02-09-2016

अध्यक्ष, रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़, भारत के राष्ट्रपति की और से निम्नलिखित कार्यों के लिए निर्धारित प्रपत्र पर मुहरबंद लिफाफे में निम्नलिखित खुली निविदा आमंत्रित करता है: -

Chairman, Railway Recruitment Board, Chandigarh for and on behalf of the President of India invites following open tender in sealed cover on the prescribed form for the following works:-

निविदा सं. और कार्य का नाम Tender No. and name of work	अनुमानित लागत रुपये Approx. cost Rs.	अग्रिम राशि रुपये Earnest Money Rs.	खुलने की तिथि Date of opening	पूरा होने की अवधि Completion period	निविदा प्रपत्र की लागत Tender form cost
आरआरबी/सीडीजी/निविदा/एसी वाहन/001/2016-17 RRB/CDG/Tender/ AC-Vehicle/ 001/2016-17 रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ द्वारा एक वातानुकूलित वाहन (Accent, Swift Dzire, Etioz, Manza and same segment vehicle) किराए पर लेने के संबंध में Hiring of one AC-Vehicle (Accent, Swift Dzire, Etioz, Manza and same segment vehicle) by Railway Recruitment Board, Chandigarh.	रु. 4,01,304/- Rs.4,01,304/-	रु. 8,026/- Rs.8,026/-	05-10-2016	12 महीने 12 Months	रु.2,000/- Rs.2,000/-

निविदा फार्म रु. 2,000/- के नकद भुगतान पर या अध्यक्ष, रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ के पक्ष में डी.डी. तैयार करके रेल भर्ती बोर्ड के कार्यालय रेलवे कॉलनी, नज़दीक चंडीगढ़ रेलवे स्टेशन, चंडीगढ़ -160002 से खरीदा जा सकता है। अगर डाक द्वारा माँगा जाता है, तो उसके लिए अतिरिक्त रु. 500/- (रुपये पांच सौ केवल) का शुल्क लिया जाएगा (नॉन रिफंडेबल) प्रत्येक किसी भी कार्य दिवस को **19-09-2016** से **04-10-2016** को **17:00** बजे तक एवं **05-10-2016** को **12:00** बजे तक।

Tender forms can be purchased from the Office of Railway Recruitment Board, Railway Colony, Near Chandigarh Railway Station, Chandigarh-160002 on cash payment of Rs.2,000/- or by D.D. drawn in favour of the Chairman, Railway Recruitment Board, Chandigarh. If required by post, Rs.500/- (Five hundred only) each will be charged extra (Non refundable) on any working day from **19-09-2016** to **04-10-2016** up to 17:00 hrs and on **05-10-2016** upto 12:00 hrs.

निविदा दस्तावेज दिनांक **19-09-2016** से हमारी वेबसाइट www.rrbcdg.gov.in से भी डाउनलोड किया जा सकता है, अगर निविदा दस्तावेज डाउनलोड करते हैं, तो निविदा की लागत अर्थात 2,000/- रुपये डिमांड ड्राफ्ट के माध्यम से प्रत्येक निविदा के लिए जमा करवाएं अन्यथा निविदा अस्वीकृत कर दी जाएगी।

Tender documents can also be downloaded from our website www.rrbcdg.gov.in from **19-09-2016**. If tender documents are down-loaded, the cost of tender i.e. Rs. 2,000/- each must be deposited through Demand Draft alongwith submission of tender otherwise the tender will be rejected.

निविदाओं के साथ अग्रिम राशि (राष्ट्रीयकृत बैंक या अनुसूचित बैंक द्वारा जारी किए गए डिमांड ड्राफ्ट के रूप में) वरिष्ठ मंडल वित्त प्रबंधक, उत्तर रेलवे अंबाला कैंट के पक्ष में अंबाला कैंट में देय दिनांक **05-10-2016** को **15:00** बजे तक ही प्राप्त किया जाएगा और उसके बाद जल्द ही खोला जाएगा।

The tenders accompanied with earnest money (in the form of Demand Draft issued by Nationalised Bank or scheduled bank) in favour of Senior Divisional Finance Manager, Northern Railway Ambala Cantt. payable at Ambala Cantt. will be received up to **15:00 hours** on **05-10-2016** and will be opened soon thereafter.

बैंक गारंटी अग्रिम राशि के खिलाफ स्वीकार नहीं की जाएगी। अन्य यूनिट / अन्य काम के लिए पहले से जमा अग्रिम राशि स्वीकार नहीं की जाएगी। अग्रिम राशि के बिना निविदा अस्वीकृत कर दी जाएगी। अगर **05-10-2016** को अवकाश होता है तो निविदा अगले कार्य दिवस पर खोली जाएगी।

Bank Guarantee will not be accepted against earnest money. Standing earnest money with other unit/ other work will not be accepted. Tender without earnest money will be rejected. If it happens to be a holiday on **05-10-2016** the same tender will be opened on next working day.

अध्यक्ष
रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़
भारत के राष्ट्रपति की ओर से
CHAIRMAN
Railway Recruitment Board, Chandigarh
For and on behalf of the President of India

प्रतिलिपि/Copy to:-

1. सूचना पट्ट/Notice Board.
2. निजी सहायक/आरआरबी/चंडीगढ़/PA to Chairman/RRB/CDG.

रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़
Railway Recruitment Board, Chandigarh

विषय
CONTENTS

क्रम सं. Sr. No.	अध्याय Chapter	विवरण Description	पृष्ठ/Page	
			से From	तक To
1.		शीर्ष पत्रक/Top Sheet	1	1
2.		निविदा सूचना/Tender Notice	2	3
3.		विषय/Contents	4	4
4.	अध्याय 1 Chapter 1	i) निविदा प्रपत्र (पहला पन्ना)/ Tender Form First Sheet	5	6
		ii) निविदा प्रपत्र (दूसरा पन्ना)/ Tender Form Second Sheet (निविदाकर्ताओं को निर्देश और निविदा की शर्तें) (Instructions to Tenderers and conditions of tender)	7	14
5.	अध्याय 2 Chapter 2	संविदा की विशेष शर्तें तथा विशेष नियम और शर्तें / Special Conditions of Contract & Special Terms & Conditions	15	19
6.	अध्याय 3 Chapter 3	मूल्य और भुगतान Prices & Payments	20	20
7.	अध्याय 4 Chapter 4	प्रपत्र Form	21	22
8.	अध्याय 5 Chapter 5	कीमतों की अनुसूची Schedule of Prices	23	23

निविदा प्रपत्र (पहला पन्ना)/Tender forms (First Sheet)

निविदा संख्या: आर.आर.बी./सी.डी.जी./निविदा/ए.सी.-वाहन/001/2016-17

Tender No.: RRB/CDG/Tender/AC-Vehicle/001/2016-17

कार्य का नाम: रेल भर्ती बोर्ड चंडीगढ़ द्वारा एक वातानुकूलित वाहन (Accent, Swift Dzire, Etioz, Manza and same segment vehicle) किराए पर लेने के संबंध में

Name of work:- Hiring of one AC-Vehicle (Accent, Swift Dzire, Etioz, Manza and same segment vehicle) by Railway Recruitment Board, Chandigarh.

सेवा में/To

भारत के राष्ट्रपति/The President of India,

के माध्यम से अभिनय/Acting through the

उप सचिव/Deputy Secretary,

रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़/Railway Recruitment Board,/Chandigarh

1. मैं/हम ने यहाँ संलग्न निविदा की विभिन्न शर्तों को पढ़ लिया है और इन शर्तों का पालन करने के लिए सहमत है। मैं / हम इस निविदा की स्वीकृति के लिए इस निविदा को खोलने की निर्धारित तिथि से दिन के लिए खुला रखने के लिए सहमत हूँ और इसमें किसी भी चूक के लिए, मेरे / हमारे "अग्रिम धन" की जब्ती के लिए मैं / हम जिम्मेदार होंगे। मैं / हम "रेल भर्ती बोर्ड चंडीगढ़ द्वारा एक वातानुकूलित वाहन (Accent, Swift Dzire, Etioz, Manza and same segment vehicle) किराए पर लेने के संबंध में" संलग्न अनुसूची में उद्धृत दरों पर कार्य करने के लिए प्रस्ताव देता हूँ, और निविदा की स्वीकृति का पत्र जारी होने की तारीख से 12 महीने के भीतर सभी मामलों में कार्य पूरा करने के लिए अपने आप को बाध्य मानता हूँ।

I/We have read the various conditions to tender attached here to and agree to abide by the said conditions. I/We also agree to keep this tender open for acceptance for a period of days from the date fixed for opening the same and in default thereof, I/We will be liable for forfeiture of my/our "Earnest Money". I/We offer to do work for "Hiring of one AC-Vehicle (Accent, Swift Dzire, Etioz, Manza and same segment vehicle) by Railway Recruitment Board, Chandigarh", at the rates quoted in the attached schedule and hereby bind myself/ourselves to complete the work in all respects within **12** months from the date of issue of letter of acceptance of the tender.

2. मैं/हम दिनांक..... तक मुद्रित/अग्रिम सुधार पर्ची संख्या तक अनुबंध की सामान्य शर्तों का पालन करने के लिए सहमत हूँ और अनुबंध की विशेष शर्तों और सामग्री की विशेषताओं जैसा कि रेलवे द्वारा संलग्न अनुबंध की विशेष शर्तों द्वारा निर्धारित किया गया है और जिसमें दिनांक..... तक मुद्रित/अग्रिम सुधार पर्ची संख्या द्वारा सुधार किया गया है और वर्तमान अनुबंध के लिए के दरों की अनुसूची जिसे दिनांक..... तक मुद्रित/अग्रिम सुधार पर्ची संख्या द्वारा सुधार किया गया है, के अनुसार कार्य करूंगा।

I/We also hereby agree to abide by the General Conditions of Contract corrected upto printed/advance correction slip No..... dated and to carry out the work according to the Special Conditions of Contract and Specifications of material and works as laid down by Railway in the annexed Special Conditions/Specifications and the corrected upto printed/advance corrected slip No..... dated Schedule of rates corrected upto printed/advance correction slip no..... dated for the present contract.

3. रु.....की राशि इसके साथ अग्रिम राशि के रूप में भेजी जा रही है। यदि मेरी/हमारी निविदा स्वीकार की जाती है तो बिना किसी पक्षपात, अन्य अधिकार या उपाय के, अग्रिम राशि का पूरा मूल्य जब्त कर लिया जाये यदि:-
 (क) मैं/हम रेलवे द्वारा जारी दस्तावेज तैयार के नोटिस को प्राप्ति के पंद्रह दिनों के भीतर निष्पादित नहीं करते: और
 (ख) मैं/हम आदेश की प्राप्ति के बाद दस दिनों के भीतर काम शुरू नहीं करते।
 A sum of is herewith forwarded as Earnest money. The full value of the earnest Money shall stand forfeited without prejudice to any other right or remedies in case my/our Tender is accepted and if :-

- (a) I/We do not execute the contract documents within fifteen days after receipt of notice issued by the Railway that such documents are ready: and
 (b) I/We do not commence the work within ten days after receipt of orders to that effect.

4. जब तक एक औपचारिक समझौता तैयार और लागू नहीं हो जाता, इस निविदा की स्वीकृति, हम दोनों के बीच एक बाध्यकारी अनुबंध होगा तथा संशोधनों के लिए हम दोनों के बीच परस्पर सहमति, जिसे इस काम के लिए मेरे/हमारे प्रस्ताव की स्वीकृति के पत्र में सूचित किया जाएगा।
 Until a formal agreement is prepared and executed, acceptance of this tender shall constitute a binding contract between us subject to modifications, as may be mutually agreed to between us and indicated in the letter of acceptance of my/our offer for this work.

गवाहों के हस्ताक्षर/Signature of Witness:

.....
 निविदाकर्ता(ओं) के हस्ताक्षर/Signature of Tenderer(s)

(1)

दिनांक/Date

(2)

निविदाकर्ता(ओं) का पता/Address of the Tenderer (s)

.....

मोबाइल नं./Mobile No.....

ईमेल आई-डी/Email-Id.....

निविदा प्रपत्र (दूसरा पन्ना)
Tender Forms (Second Sheet)

1. निविदाकर्ता को निर्देश और निविदा की शर्तों - निम्नलिखित दस्तावेजों निविदा / अनुबंध के हिस्से होंगे : -

Instructions to tenderer and conditions of tender – The following documents form part of tender/contract:-

(क) निविदा प्रपत्र।

(a) Tender forms

(ख) निविदा की विशेष शर्तें और निविदाकर्ताओं को निर्देश और विशेष नियम और शर्तें।

(b) Special Conditions of tender and instructions to tenderers and Special terms and Conditions.

(ग) फार्म।

(c) Form.

(घ) मूल्य की अनुसूची।

निविदाकर्ता निविदा जमा करने से पहले निविदा के अन्य निविदा दस्तावेजों के साथ उत्तर रेलवे के जनरल निविदाएं और ठेके के लिए अनुबंध विनियम -1999 की शर्तें का अध्ययन करेगा।

(d) Schedule of Prices

The tenderer shall study the Northern Railway General Conditions of Contract Regulations for Tenders & Contracts – 1999 along with other tender documents of the tender before submission of the tender.

1.1 इंटरनेट से डाउनलोड निविदा दस्तावेजों के लिए लागू:

1.1 Applicable for tender documents downloaded from internet:

क) निविदाकर्ता अवलोकन के उद्देश्य से प्रस्ताव प्रस्तुत करने के लिए तथा निविदा दस्तावेज के रूप में ही प्रयोग करने के लिए अपने स्वयं के जोखिम पर निविदा दस्तावेज को डाउनलोड करने के लिए स्वतंत्र हैं। निविदा दस्तावेज की मूल प्रतिलिपि रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ के कार्यालय में उपलब्ध होगी। कार्य आवंटित होने के पश्चात एक अनुबंध / करार तैयार किया जाएगा। अनुबंध / करार रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ कार्यालय में उपलब्ध मास्टर कॉपी के आधार पर तैयार किया जायेगा न की निविदाकार द्वारा प्रस्तुत निविदा दस्तावेजों के आधार पर। इंटरनेट से डाउनलोड निविदा दस्तावेज और मूल प्रतिलिपि के बीच कोई विसंगति के मामले में, मूल प्रतिलिपि लागू होगी और निविदाकर्ताओं पर बाध्यकारी होगा। इस संबंध में किसी प्रकार के दावा पर विचार नहीं किया जाएगा।

i) Tenderer/s are free to download tender documents at their own risk and cost for the purpose of perusal as well as for using the same as tender document for submitting their offer. Master copy of the tender document will be available in the office of Railway Recruitment Board, Chandigarh. After award of work, an agreement will be drawn up. The agreement shall be prepared based on the master copy available in the office of Railway Recruitment Board, Chandigarh and not based on the tender documents submitted by the tenderer. In case of any discrepancy between the tender documents downloaded from internet and the master copy, later shall prevail and will be binding on the tenderers. No claim on this account will be entertained.

ख) निविदा दस्तावेज की लागत:

निविदा दस्तावेज रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ की वेबसाइट अर्थात www.rrbcdg.gov.in पर उपलब्ध हैं और इसे डाउनलोड करके निविदा दस्तावेज प्रस्ताव के रूप में प्रस्तुत करने के लिए इस्तेमाल किया जा सकता है। यह सुविधा निःशुल्क उपलब्ध है। तथापि, निविदा दस्तावेज की लागत, जैसा की ऊपर पेज -1 पर दर्शाई गई है, निविदा दस्तावेज के साथ निविदाकर्ता द्वारा डिमांड ड्राफ्ट के रूप में, जोकि अध्यक्ष, रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ के पक्ष में देय हो, जमा करना होगा। इसका अलग से भुगतान करना होगा, यह अग्रिम राशि में शामिल नहीं है। यदि, निविदा, ऊपर विस्तृत रूप में निविदा दस्तावेज की लागत के साथ साथ नहीं है, निविदा सरसरी तौर पर रद्द कर दी जाएगी।

ii) **Cost of Tender documents:**

Tender documents are available on Railway Recruitment Board, Chandigarh website i.e. www.rrbcdg.gov.in and the same can be downloaded and used as tender document for submitting the offer. This facility is available free of cost. However, the cost of tender document as indicated above on Page-1 will have to be deposited by the tenderer in the form of a **bank draft** payable in favour of Chairman Railway Recruitment Board, Chandigarh along with the tender document. This should be paid separately and not included in the earnest money. In case, tender is not accompanied with the **cost of the tender document** as detailed above, tender will be summarily rejected.

2. संलग्न कीमतों की अनुसूची में दिखाए गए सभी मदवार दरें शब्दों के साथ ही आंकड़ों में भी ध्यान से भरी होनी चाहिए।
Item-wise rates for all the items shown in the schedule of Prices attached must be filled carefully in words as well as in figures.
3. काट-छांट और / या निविदा दस्तावेजों में रद्दोबदल युक्त निविदाएं अस्वीकार कर दी जाएगी। निविदाकर्ताओं द्वारा उसकी / उनकी प्रविष्टियों में किए गए किसी भी सुधार को उसके / उनके द्वारा सत्यापित किया जाना होगा।
Tenders containing erasures and/or alteration of the tender documents are liable to be rejected. Any correction made by Tenderer(s) in his/their entries must be attested by him/them.
4. पूरा होने की अवधि: भाड़े के लिए निर्धारित अवधि 12 माह होगी। परस्पर सहमति से पहले के ही नियम और शर्तों पर अनुबंध की निर्धारित अवधि को बढ़ाया जा सकता है।
Completion Period: Prescribed period for hiring shall be 12 Months. The prescribed period of contract can be extended on mutually agreed on same terms and conditions.

5. अग्रिम राशि / Earnest Money –

- (क) निविदा, जैसा की उल्लेख किया है, **₹. 8,026/-** की अग्रिम राशि के साथ होना चाहिए, ऐसा न करने पर निविदा पर विचार नहीं किया जाएगा।
- (a) The tender must be accompanied by a sum of **Rs. 8,026/-** as earnest money deposited in the forms as mentioned, failing which the tender will not be considered.
- (ख) निविदाकर्ता को प्रस्ताव, निविदा खोलने की तारीख से 90 दिनों की एक न्यूनतम अवधि के लिए खुला रखना होगा। यह समझा जाता है कि निविदा दस्तावेज निविदाकर्ताओं बेच दिया गया है / जारी कर दिया गया है और निविदाकर्ता उसकी / उनकी ओर से नियमों के विचार में निविदा के लिए अनुमति दी जाती है उस अवधि के लिए उसकी / अपनी निविदा विषय प्रस्तुत करने के बाद आगे बढ़ाया जा रहा है, तो समय-समय पर आपसी समझौते के लिए आवश्यक है, वह नियमों और शर्तों से अपने प्रस्ताव से इस प्रकार से पीछे नहीं हटेगा जो रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ को स्वीकार्य नहीं। यदि निविदाकर्ता निरीक्षण या पूर्वगामी शर्त का पालन करने के मामले में विफल रहता है, उपरोक्त नियमों की वजह से अग्रिम राशि के रूप में जमा राशि रेलवे द्वारा जब्त कर ली जाएगी।
- (b) The tenderer(s) shall keep the offer open for a minimum period of 90 days from the date of opening of the tender. It is understood that the tender documents has been sold/issued to the tenderer (s) and the tenderer(s) is/are permitted to tender in consideration of the stipulation on his/their part that after submitting his/their tender subject to the period being extended further if required by mutual agreement from time to time, he will not resile from his offer or modify the terms and conditions thereof in a manner not acceptable to the Railway Recruitment Board, Chandigarh. In case the tenderer fail to observe or comply with the foregoing stipulation, the amount deposited as Earnest Money for the due performance of the above stipulation shall be forfeited to the Railway.
- ग) यदि निविदा को स्वीकार कर लिया जाता है, तो अधिकृत यथोचित और विश्वसनीय अनुबंध के लिए, अग्रिम राशि के रूप में जमा राशि रख ली जाएगी और सुरक्षित जमा राशि के रूप में समायोजित कर ली जाएगी। सुरक्षा जमा की यह राशि जब्त कर ली जाएगी अगर निविदाकर्ता / ठेकेदार रेलवे द्वारा जारी किए गए नोटिस की प्राप्ति के बाद 15 दिनों के भीतर एग्रीमेंट बांड पर अमल करने में विफल रहता है कि इस तरह के दस्तावेज तैयार हैं या कि आदेश की प्राप्ति के बाद 15 दिनों के भीतर प्रभाव से काम शुरू करना है।
- (c) If the tender is accepted, the amount of Earnest Money will be retained and adjusted as security Deposit for the due and faithful authorized of the contract. This amount of Security Deposit shall be forfeited if the tenderer(s)/contractor(s) fail to execute the Agreement Bond within 15 days after receipt of notice issued by railway that such documents are ready or to commence the work within 15 days after receipt of the orders to that effect.

- घ) असफल निविदाकर्ताओं की अग्रिम राशि, जो इसके पहले प्रदान की है, जोकि नियमों तथा निविदा दस्तावेजों में निर्दिष्ट अवधि के लिए प्रस्ताव को खुला रखने के लिए, अग्रिम राशि की प्रतिभूति सुरक्षा जबकि रेलवे के कब्जे में है, एक उचित समय के भीतर असफल निविदाकर्ताओं को लौटा दी जाएगी, लेकिन रेलवे प्रतिभूति सुरक्षा के किसी भी नुकसान या मूल्यहास के लिए जिम्मेदार नहीं होगा और न ही ब्याज का भुगतान करने के लिए उत्तरदायी होगा।
- (d) The Earnest Money of the unsuccessful tenderer(s) will, save as here-in-before provided, be returned to the unsuccessful tenderer(s) within a reasonable time but the Railway shall not be responsible for any loss or depreciation that may happen to the security for the due performance of the stipulation to keep the offer open for the period specified in the tender documents or to the Earnest Money while in their possession nor be liable to pay interest thereon.

6 निविदा की स्वीकृति पर सुरक्षा जमा राशि
SECURITY DEPOSIT ON ACCEPTANCE OF TENDER

6.1 निविदा की स्वीकृति पर सुरक्षा जमा / वसूली की दर / वसूली करने की प्रणाली की दर निम्नानुसार होगा: The security deposit/rate of recovery/mode of recovery on acceptance of tender shall be as under:

क) a)	सुरक्षा जमा अनुबंध मूल्य का 5% हो जाएगा, The security deposit will be 5% of the contract value,
ख) b)	वसूली की दर सुरक्षा जमा की पूर्ण वसूली होने तक बिल की राशि का 10% वसूल किया जाएगा, The rate of recovery will be at the rate of 10% of the bill amount till the full security deposit is recovered,
ग) c)	सुरक्षा जमा अनुबंध के वर्तमान बिलों से ही वसूल किया जाएगा और सुरक्षा जमा इकट्ठा करने की अन्य कोई प्रणाली जैसे कि दस्तावेज के रूप में सुरक्षा जमा जैसे एफडी आदि सुरक्षा जमा करने के रूप में स्वीकार किया जाएगा। Security deposit will be recovered only from the running bills of the contract and no other mode of collecting security deposit such as security deposit in the form of instruments like FD etc. shall be accepted towards security deposit.

ठेकेदार से वसूली की जाने वाली कुल सुरक्षा जमा निविदा के साथ जमा अग्रिम राशि सहित जैसा कि ऊपर उपनियम में दर्शाया गया है ऊपर उल्लेखित सुरक्षा राशि की से दरों से अधिक वसूल नहीं होगा।

The total security deposit recoverable from a contractor including the amount of earnest money deposited with the tender as given in Clause above will not exceed the security amount recoverable at the rates mentioned above.

नियम और शर्तों के अनुसार सुरक्षा जमा, जब तक की पूरी तरह या आंशिक रूप से जब्त नहीं कर ली जाती, सक्षम प्राधिकारी द्वारा प्रमाणित करने और काम के पूरा होने के बाद ठेकेदार को लौटा दी जाएगी। सक्षम प्राधिकारी सामान्यतः वह अधिकारी होगा, जो इस अनुबंध पर हस्ताक्षर करने के लिए सक्षम है। अगर सक्षम प्राधिकारी जे ए ग्रेड से कम रैंक का है, तो एक जे ए ग्रेड अधिकारी (जिसका कार्य से सम्बन्ध है) प्रमाण पत्र को जारी करेगा। अन्य बातों के अतिरिक्त प्रमाण पत्र में उल्लेख होना चाहिए कि सभी मामलों में काम पूरा हो चुका है और कि ठेकेदार ने सभी संविदात्मक दायित्वों को पूरा किया है और यह भी कि ठेकेदार के खिलाफ अनुबंध के संबंध में रेलवे को कुछ भी देय नहीं है। सुरक्षा जमा जारी करने से पहले, एक स्पष्ट और बिना शर्त प्रमाण पत्र सम्बंधित ठेकेदार से लेना होगा।

The security deposit unless forfeited in whole or in part according to the terms and conditions shall be returned to the contractor after the completion of the work as certified by the competent authority. The competent authority shall normally be the authority who is competent to sign this contract. If the competent authority is of the rank lower than JA grade, then a JA Grade Officer (concerned with the work) should issue the certificate. The certificate, inter alia, should mention that the work has been completed in all respects and that all the contractual obligations have been fulfilled by the contractors and that there is no due from the contractor to Railways against the contract concerned. Before releasing the Security Deposit, an unconditional and unequivocal no claim certificate from the contractor concerned should be obtained.

6.2. निष्पादन का आश्वासन देना

Performance Guarantee:-

- (क) निविदा की स्वीकृति के पश्चात, रेलवे द्वारा निर्धारित प्रोफार्मा के अनुसार सफल निविदाकर्ता को अनुबंध मूल्य के 5% तक की राशि की एक अटल बैंक गारंटी के रूप में निष्पादन गारंटी जमा करवाना आवश्यक है।
- (a) On acceptance of tender, the successful tenderer is required to submit a Performance Guarantee in the form of an irrevocable bank guarantee amounting to 5% of the contract value as per the proforma as prescribed by the Railways.
- (ख) स्वीकृति पत्र जारी होने के बाद सफल ठेकेदार द्वारा निष्पादन गारंटी प्रस्तुत की जाएगी, लेकिन यह समझौते पर हस्ताक्षर करने से पहले और रखरखाव अवधि की समाप्ति तक वैध होना चाहिए। सामान्यतः स्वीकृति पत्र जारी होने के 15 (पंद्रह) दिन बाद समझौते पर हस्ताक्षर हो जाने चाहिए और निष्पादन गारंटी भी इस समय सीमा के भीतर प्रस्तुत की जानी चाहिए।
- (b) The Performance Guarantee will be furnished by the successful contractor after the letter of acceptance has been issued, but before signing of the agreement and should be valid up to expiry of the maintenance period. The agreement should normally be signed 15 (Fifteen) days after the issue of letter of acceptance and performance guarantee should also be submitted with in this time limit.
- (ग) काम और रखरखाव अवधि के संतोषजनक पूरा होने के बाद निष्पादन गारंटी जारी कर दी जाएगी। जारी करने के लिए प्रक्रिया सुरक्षा जमा के समान ही है।
- (c) Performance Guarantee will be released after satisfactory completion of the work and maintenance period is over. The procedure for releasing is same as for Security Deposit.
- (घ) यदि अनुबंध निरस्त कर दिया जाता है, सुरक्षा जमा जब्त कर ली जाएगी और निष्पादन गारंटी नकद कर ली जाएगी और शेष काम को अलग से करवाया जाएगा।
- (d) In case the contract is rescinded, the Security Deposit shall be forfeited and the performance guarantee shall be encashed and the balance work will be got done separately.
- (ङ) शेष कार्य को मूल ठेकेदार की लागत और जोखिम के बिना स्वतंत्र रूप से करवाया जाएगा, शेष कार्य को क्रियान्वित करने के लिए मूल ठेकेदार को निविदा में भाग लेने से वंचित कर दिया जाएगा। यदि विफल रहा है अनुबंध एक संयुक्त उद्यम या एक साझेदारी फर्म है, तब इस तरह के फर्म के प्रत्येक सदस्य / पार्टनर उसकी / उसको व्यक्तिगत व्यक्तिगत रूप में या किसी अन्य जेवी / भागीदारी फर्म के एक भागीदार के रूप में शेष कार्य के लिए निविदा में भाग लेने से वंचित किया जाएगा।
- (e) The balance work will be got done independently without risk and cost of the original contractor. The original contractor shall be debarred from participating in the tender for executing the balance work. If the failed contract is a JV or a Partnership Firm, then every member / Partner of such a firm would be debarred from participating in the tender for the balance work either in his / her individual capacity or as a partner of any other JV / Partnership firm
- (च) अग्रिम राशि और सुरक्षा जमा की छूट: रेलवे के पूरी तरह से स्वामित्व वाले सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों राइट्स, इरकॉन, कोंकण रेलवे कॉर्पोरेशन लिमिटेड, क्रिस, रेलटेल कारपोरेशन आदि को अग्रिम राशि और सुरक्षा जमा जमा करने से छूट दी गई है।
- (f) **Exemption of Earnest Money & Security Deposit:** Public Sector Undertakings wholly owned by Railways like RITES, IRCON, Konkan Railway Corporation Limited, CRIS, Rail Tel Corporation etc. are exempted from depositing Earnest Money & Security Deposit.

7. **निष्पादन का आश्वासन देना:** सुरक्षा जमा करने के अलावा, सफल निविदाकर्ता / निविदाकर्ताओं को अनुबंध मूल्य के 5% तक की राशि की निष्पादन की गारंटी निम्न रूपों में से किसी में देनी होगी: -

Performance Guarantee: In addition to security deposit, the successful tenderer/tenderers will have to give performance guarantee amounting to 5% of the contract value in any of the following forms:-

- क) नकदी की एक जमा,
i) A deposit of cash,
ख) अटल बैंक गारंटी,
ii) Irrevocable Bank Guarantee,
ग) बाजार मूल्य से कम 5 प्रतिशत पर राज्य ऋण बांड सहित सरकारी प्रतिभूतियां,
iii) Government Securities including State Loan Bonds at 5 percent below the market value,
घ) जमा रसीदों, भुगतान आदेश, डिमांड ड्राफ्ट और गारंटी बांड। निष्पादन की गारंटी भारतीय स्टेट बैंक या राष्ट्रीयकृत बैंकों में से किसी एक की हो सकती है,
iv) Deposit Receipts, Pay orders, Demand Drafts and Guarantee Bonds. These forms of Performance Guarantee could be either of the State Bank of India or any of the Nationalised Banks,
ङ) निष्पादित गारंटी बांड या सभी अनुसूचित बैंकों द्वारा प्रस्तुत जमा रसीदें,
व) Guarantee Bonds executed or Deposit Receipts tendered by all Scheduled Banks,
च) डाकघर बचत बैंक में जमा राशि,
vi) A Deposit in the Post office Saving Bank,
छ) राष्ट्रीय बचत प्रमाण पत्र में जमा राशि,
vii) A Deposit in the National Savings Certificates,
ज) बारह वर्षीय राष्ट्रीय रक्षा प्रमाण पत्र,
viii) Twelve years National Defence Certificates,
झ) दस वर्षीय रक्षा जमा राशि,
ix) Ten years Defence Deposits,
ञ) बाजार से 5 प्रतिशत कम मूल्य पर यूनिट ट्रस्ट प्रमाण पत्र और राष्ट्रीय रक्षा बांड मूल्य या अंकित मूल्य पर, जो भी कम हो।
x) National Defence Bonds and Unit Trust Certificates at 5 percent below market value or at the face value whichever is less.

8. **निविदा के साथ व्यवहार करने का रेलवे का अधिकार** - निविदा को स्वीकार करने का अधिकार रेलवे के पास ही होगा। प्राधिकारी न्यूनतम निविदा या किसी अन्य निविदा स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं होगा और कोई भी निविदाकर्ता उसकी / अपनी निविदा की अस्वीकृति के कारण के लिए स्पष्टीकरण की मांग नहीं करेगा और न ही रेलवे किसी विशेष निविदा या निविदाओं को अस्वीकार करने के कारण बताने का दायित्व लेता है।

Rights of the Railway to deal with tender – The authority for the acceptance of the tender will rest with the Railway. It shall not be obligatory on the said authority to accept the lowest tender or any other tender and no tenderer (s) shall demand any explanation for the cause of rejection of his/their tender nor the Railway undertake to assign reasons for declining to consider or reject any particular tender or tenders.

9. यदि निविदाकर्ता जानबूझ कर अपनी निविदा में गलत जानकारी देता है या अपनी / उसकी निविदा की स्वीकृति के लिए परिस्थितियों उत्पन्न करता है, रेलवे किसी भी स्तर पर इस तरह के टेंडर रद्द करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

If the Tenderer(s) deliberately gives/give wrong information in his/their tender or creates/create circumstances for the acceptance of his/their tender, the Railway reserves the right to reject such tender at any stage.

10. यदि निविदाकर्ता की निविदा जमा करने के बाद या उसकी / अपनी निविदा की स्वीकृति के बाद मृत्यु हो जाती है, तो रेलवे इस तरह के टेंडर को रद्द समझेगा। यदि एक फर्म के एक भागीदार की निविदा जमा करने के बाद या उसकी / अपनी निविदा की स्वीकृति के बाद मृत्यु हो जाती है तो जब तक फर्म अपने चरित्र को बरकरार रखेगा तो रेलवे इस तरह के टेंडर को रद्द समझेगा।

If the Tenderer(s) expires after the submission of his/their tender or after the acceptance of his/ their tender, the Railway shall deem such tender cancelled. If a partner of a firm expires after the submission of their tender or after the acceptance of their tender, the Railway shall deem such tender as cancelled, unless the firm retains its character.

11. **निविदाकर्ता के परिचय पत्र** - निविदाकर्ता के पिछले अनुभव और वित्तीय स्थिति की गवाही के दस्तावेज निविदा के साथ साथ या जब रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ के सक्षम प्राधिकारी द्वारा वांछित हों तो प्रस्तुत करने होंगे। निविदाकर्ता, जिन्होंने इस रेलवे में अभी तक कोई काम नहीं किया है और जो रेलवे के ठेकेदार की अनुमोदित सूची में नहीं हैं, वे अपनी निविदा के साथ साथ अपने परिचय पत्र भी प्रस्तुत करें:
- Tenderer's credentials** – Documents testifying tenderer's previous experience and financial status should be produced along with the tender or when desired by competent authority of the Railway Recruitment Board, Chandigarh.
- Tenderer(s) who has/have not carried out any work so far on this Railway and who is/are not borne on the approved list of the Contractors of Railway should submit along with his/their tender credentials to establish:
- क) उसकी संतोषजनक ढंग से कार्य करने की क्षमता जानने के लिए।
 (i) His capacity to carry out the works satisfactorily.
 ख) बैंक संदर्भ और अन्य दस्तावेजों द्वारा समर्थित उसकी वित्तीय स्थिति।
 (ii) His financial status supported by bank reference and other documents.
 ग) विधिवत अभिप्रमाणित प्रमाण पत्र और और इस प्रकार के काम के लिए ठेका / करार के अनुभव के बारे में प्रशंसापत्र, अतीत में किए गए काम की सूची के साथ जिसके लिए निविदा आमंत्रित की गई है।
 (iii) Certificates duly attested and testimonials regarding contracting experience for the type of job for which tender is invited with list of work carried out in the past.
 घ) बोलीदाता के पास वर्तमान आयकर क्लियरेंस सर्टिफिकेट (I.T.C.C.) होना चाहिए।
 (iv) Bidder should have current Income Tax Clearance Certificate (I.T.C.C.).
12. निविदा, एक सीलबंद लिफाफे में संलग्न होनी चाहिए जिसके ऊपर लिखा होना चाहिए " निविदा" सं.आरआरबी/सीडीजी/निविदा/एसी-वाहन/001/2016-17 और **अध्यक्ष, रेल भर्ती बोर्ड के कार्यालय, रेलवे कॉलनी, नज़दीक चंडीगढ़ रेलवे स्टेशन, चंडीगढ़ -160002**, पते पर रजिस्टर्ड डाक से भेजना होगा ताकि यह किसी प्रकार इस कार्यालय में **05-10-2016** को **15:00** बजे से पहले पहुंच जाये या रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ के कार्यालय में इस उद्देश्य के लिए आवंटित विशेष बॉक्स में डाल दें। निविदा रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ के कार्यालय में उसी दिन 15:00 बजे खोली जाएगी। निविदा के कागजात **05-10-2016** को **12-00** बजे के बाद बेचे नहीं जायेंगे।
- Tender must be enclosed in a sealed cover, super scribed "**Tender**" No. **RRB/CDG/Tender/AC-Vehicle/001/2016-17** and may be sent by registered post to the address "**Chairman, Railway Recruitment Board, Railway Colony, Near Chandigarh Railway Station, Chandigarh-160002**" so as to reach his office not later than 15:00 Hours on **05-10-2016** or drop in the special box allotted for the purpose in the office of Railway Recruitment Board, Chandigarh. The tender will be opened at **15:00** hours on the same day in the office Railway Recruitment Board, Chandigarh. The Tender papers will not be sold after **12-00** hours on **05-10-2016**.
13. उपरोक्त किसी शर्तों के गैर अनुपालन के परिणामस्वरूप निविदा को अस्वीकार कर दिया जायेगा।
 Non-compliance with any of the conditions set-forth therein above is liable to result in the tender being rejected.
14. **अनुबंध दस्तावेजों का निष्पादन** - सामान्य / अनुबंध की विशेष परिस्थितियों के अनुसार काम करने के लिए, सफल निविदाकर्ता अध्यक्ष, रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ के माध्यम से भारत के राष्ट्रपति के साथ एक समझौते को क्रियान्वन करेगा।
Execution of Contract Documents – The successful tenderer(s) shall be required to execute an agreement with the President of India acting through the Chairman, Railway Recruitment Board, Chandigarh for carrying out the work according to General/Special conditions of Contract.
15. **साझा-पत्र विलेख, पावर ऑफ अटॉर्नी आदि** - निविदाकर्ता स्पष्ट रूप से निर्दिष्ट करेगा कि क्या निविदा स्वयं प्रस्तुत की गई या एक साझेदारी प्रतिष्ठान की ओर से। यदि निविदा एक साझेदारी प्रतिष्ठान की ओर से प्रस्तुत की जाती है, तो साझेदारी फर्म की ओर से निविदा दस्तावेजों पर हस्ताक्षर करने के लिए वह निविदा और प्राधिकरण के साथ साथ साझेदारी विलेख की प्रमाणित प्रतिलिपि भी प्रस्तुत करे। अगर इन दस्तावेजों को निविदा दस्तावेजों के साथ संलग्न नहीं किया जाता है, तो समझा जाएगा कि निविदा दस्तावेज पर एक व्यक्ति के द्वारा हस्ताक्षर करके प्रस्तुत किया गया है। रेलवे, निविदाकर्ता द्वारा दी गई किसी भी पावर ऑफ अटॉर्नी या अनुबंध का निष्पादन करने के बाद बनाई गई फर्म की संरचना में परिवर्तन द्वारा बाध्य नहीं होगा। यद्यपि, उचित कानूनी सलाह प्राप्त करने के बाद, वह परिवर्तन और पावर ऑफ अटॉर्नी प्राधिकृत कर सकता है, जिसकी लागत के लिये ठेकेदार उत्तरदायी होगा।

Partnership deeds, Power of Attorney Etc.- The tenderer shall clearly specify whether the tender is submitted on his own or on behalf of a partnership concern. If the tender is submitted on behalf of a partnership concern, he should submit the certified copy of partnership deed along with the tender and authorization to sign the tender documents on behalf of partnership firm. If these documents are not enclosed along with tender documents, the tender will be treated as having been submitted by individual signing tender documents. The Railway will not be bound by any power of attorney granted by the tenderer or by changes in the composition of the firm made subsequent to the execution of the contract. It may, however, authorize such power of attorney and changes after obtaining proper legal advice, the cost of which will be chargeable to the contractor.

16. निविदाकर्ता चाहे एकमात्र मालिक है, एक लिमिटेड कंपनी या एक साझेदारी फर्म है, यदि वे एजेंट या व्यक्तिगत सहभागी के माध्यम से कार्य करना चाहते हैं, तो एक विशिष्ट व्यक्ति के पक्ष में विधिवत मुहर लगी नोटरी पब्लिक या मजिस्ट्रेट द्वारा प्रमाणीकृत एक पावर ऑफ एटॉर्नी निविदा के साथ या बाद में प्रस्तुत करनी होगी, चाहे वह फर्म का पार्टनर हो या निविदा प्रस्तुत करने के लिए, समझौते पर हस्ताक्षर, धन राशि प्राप्त करने, माप को देखने, माप पुस्तकों पर हस्ताक्षर करने, समझौता, फर्म द्वारा किये गये किसी भी दावे के समाधान त्यागना और "नो-क्लेम प्रमाणपत्र" पर हस्ताक्षर और सभी या किसी भी विवाद के संदर्भ में मध्यस्थता करने के लिए विशेष रूप से अधिकृत कोई अन्य व्यक्ति हो।

The tenderer whether sole proprietor, a limited company or a partnership firm if they want to act through agent or individual partner(s) should submit along with the tender or at a later stage, a power of attorney duly stamped and authenticated by a Notary Public or by Magistrate in favour of the specific person whether he/they be partner(s) of the firm or any other person specifically authorized him/them to submit the tender, sign the agreement, receive money, witness measurements, sign measurement books, compromise, settle relinquish any claim(s) preferred by the firm and sign "No Claim Certificate" and refer all or any disputes to arbitration.

17 **सेवानिवृत्त रेलवे कर्मचारियों का रोजगार/साझेदारी आदि-**

- (क) एक निविदाकर्ता, रेलवे के किसी भी विभाग से, जिसका स्वामित्व और जो उस समय भारत के राष्ट्रपति द्वारा प्रशासित हो, सेवानिवृत्ति से पहले राजपत्रित पद का सेवानिवृत्त इंजीनियर या किसी भी अन्य रैंक का काम करने वाला कार्यकारी या प्रशासनिक हैसियत का एक राजपत्रित अधिकारी होना चाहिए, वह एक पेंशनधारी पद में हैं या नहीं, या निविदाकर्ता एक साझेदारी फर्म है और उसके सहयोगियों में एक सेवानिवृत्त इंजीनियर या कि जैसा उपर कहा गया है कि वह सेवानिवृत्त राजपत्रित अधिकारी में से एक है, या निविदाकर्ता एक निगमित कंपनी है, कंपनी के पास सेवानिवृत्त इंजीनियर या सेवानिवृत्त अधिकारी उसके निदेशकों में से एक है, या कि निविदाकर्ता के पास कोई सेवानिवृत्त इंजीनियर या एक सेवानिवृत्त राजपत्रित अधिकारी, जैसा उपर कहा गया है, कार्यरत है, ऐसे इंजीनियर या राजपत्रित अधिकारी की सेवानिवृत्ति की तारीख के रूप में पूरी जानकारी जहाँ सेवा की हो, और उस मामले में, जहां इस तरह के इंजीनियर या अधिकारी निविदा जमा करने की तिथि से कम से कम 2 साल पहले सरकारी सेवा से सेवानिवृत्त नहीं हुआ हो, चाहे उसने इस तरह के अनुबंध लेने के लिए अनुमति ली हो, या ठेकेदार एक साझेदारी फर्म या एक निगमित कंपनी हो, जैसी स्थिति हो, एक साझेदार या निदेशक बनने के लिए, या जैसा मामला हो, निविदाकर्ता या इंजीनियर या अधिकारी द्वारा ठेकेदार के तहत रोजगार लेने के लिए, भारत के राष्ट्रपति या किसी अधिकारी से, इस संबंध में उसके द्वारा विधिवत अधिकृत स्पष्ट रूप से निविदा जमा करने के समय में लिखित रूप में कहा जाएगा। ऊपर उल्लेखित जानकारी के बिना निविदाएं या इस आशय का एक बयान कि इस तरह का कोई सेवानिवृत्त इंजीनियर या सेवानिवृत्त राजपत्रित अधिकारी निविदाकर्ता के साथ नहीं जुड़ा हुआ है, जैसी स्थिति हो, अस्वीकार कर दी जाएगी।

Employment/Partnership etc., of Retired Railway Employees -

- (a) Should a tenderer be a retired engineer of the Gazetted rank or any other Gazetted Officer Working before his retirement, whether in the executive or administrative capacity, or whether holding a pension able post or not, in the department of any of the railways owned and administered by the President of India for the time being, or should a tenderer being partnership firm have as one of its partners a retired engineer or retired Gazetted Officer as aforesaid, or should tenderer being an incorporated company have any such retired engineer or retired officer as one of its Directors, or should a tenderer have in his employment any retired Engineer or retired Gazetted Officer as aforesaid, the full information as to the date of retirement of such Engineer or Gazetted Officer from the said service and in case where such Engineer or Officer had not retired from Government service at least 2 years prior to the date of submission of the tender as to whether permission for taking such contract, or if the contractor be a partnership firm or an incorporated company, to become a partner or Director as the case may be, or to take the employment under the contractor, has been obtained by the tenderer or the Engineer or Officer, as the case may be from the President of India or any officer, duly authorized by him in this behalf, shall be clearly stated in writing at the time of submitting the tender. Tenders without the information above referred to or a statement to the effect that no such retired Engineer or retired Gazetted Officer is so associated with the tenderer, as the case may be, shall be rejected.

- (ख) एक निविदाकर्ता या ठेकेदार व्यक्तिगत रूप से ठेकेदारों की अनुमोदित सूची में, एक रिश्तेदार या साझेदारी फर्म या ठेकेदारों की एक कंपनी के मामले में से एक, या उसके अपने शेयरधारक या शेयरधारकों के रिश्तेदार, जो उत्तर रेलवे के विभाग में राजपत्रित हैसियत से कार्यरत है, निविदाएं आमंत्रित करने वाले प्राधिकारी को इस तथ्य से निविदा जमा करने के समय से पहले सूचित कर देना चाहिये, ऐसा न होने पर निविदा को अस्वीकृत / अयोग्य ठहराया जा सकता है, या इस तरह के तथ्य बाद में संज्ञान में आते हैं, तो अनुबंध को अनुबंध की सामान्य शर्तों के खंड 62 में प्रावधान के अनुसार इसे रद्द किया जा सकता है।
- (b) Should a tenderer or contractor being an individual on the list of approved Contractors, have a relative(s) or in the case of partnership firm or company of contractors one or more of his shareholder(s) or relative(s) of the shareholder(s) employed in Gazetted capacity in the department of the Northern Railway, the authority inviting tenders shall be informed of the fact at the time of submission of tender, failing which the tender may be disqualified/rejected or if such fact subsequently comes to light, the contract may be rescinded in accordance with the provision in clause 62 of the General Conditions of Contract.

निविदाकर्ता के हस्ताक्षर

Signature of the Tenderer (s)

दिनांक.....

Date.....

संविदा की विशेष शर्तें / SPECIAL CONDITIONS OF CONTRACT

2.0 परिचय/ Introduction

ये अध्याय इस अनुबंध के निष्पादन के लिए आवश्यक शर्तों के बारे में हैं, और जो अनुबंध की सामान्य शर्तों के अन्तर्गत नहीं आती हैं। इस अध्याय में दी गयी शर्तें यदि अनुबंध की सामान्य शर्तों से अलग हैं तो इस अध्याय में दी गयी शर्तें प्रभावी होंगी। This chapter deals with conditions of contract necessary for execution of this contract and not covered under general conditions of contract. If conditions in this chapter are in variance with general conditions of contract, the conditions given in this chapter will prevail.

2.1 कार्य का विस्तार/ **Scope of work**: रेल भर्ती बोर्ड चंडीगढ़ द्वारा एक वातानुकूलित वाहन (Accent, Swift Dzire, Etioz, Manza and same segment vehicle) किराए पर लेने के संबंध में Hiring of one AC-Vehicle (Accent, Swift Dzire, Etioz, Manza and same segment vehicle) by Railway Recruitment Board, Chandigarh.

वाहन की आवश्यकता एक महीने में चंडीगढ़ की कच्ची/पक्की सड़कों पर स्थानीय यात्रा के साथ ही चंडीगढ़ से बाहर अर्थात् हरियाणा, उत्तर प्रदेश, पंजाब, हिमाचल प्रदेश, दिल्ली के अन्य भागों में रेलवे की आवश्यकता के अनुसार होगी। इस संबंध में आवश्यक परमिट की व्यवस्था ठेकेदार द्वारा की जाएगी। रेलवे की आवश्यकता के अनुसार ठेकेदार अनुमोदित दरों के अनुसार वाहन की आपूर्ति करने के लिए बाध्य है।

Vehicle is required at Chandigarh for local journeys both on katcha/pucca roads in Chandigarh as well as outside Chandigarh i.e. in other parts of Haryana, Uttar Pradesh, Punjab, Himachal Pradesh, Delhi as per requirement of Railways in a month. The necessary permits in this regard shall be arranged by the contractor. The contractor is bound to supply the vehicle as and when required by the Railway as per approved rates.

2.2 दरें शब्दों और अंको में लिखी होनी चाहिए/Rates to be written in words and Figures.

2.2.1 दरें शब्दों के साथ अंको में भी उद्धृत होनी चाहिए। यदि अंको और शब्दों में उद्धृत दरों के बीच भिन्नता है, तो 'शब्दों' में उद्धृत दर को सही माना जाएगा। यदि एक ही मद के लिए एक से अधिक अनुचित दर प्रस्तुत कर रहे हैं, तो टेंडर खारिज किया जा सकता है। एकल प्रतिशत निविदाओं के मामले में, यदि निविदाकर्ता/(ओं), एकाधिक दरें उद्धृत करते हैं तो प्रस्ताव अधूरा माना जाएगा और सरसरी तौर पर अस्वीकार कर दिया जाएगा। The rates should be quoted in figures as well as in words. If there is variation between the rates quoted in figures and in words, the rate quoted in 'words' shall be taken as correct. If more than one improper rate are tendered for the same item, the tender is liable to be rejected. In case of single percentage tenders, if the tenderer/s quote/s multiple rates, the offer will be treated as incomplete and shall be summarily rejected.

2.2.2 वाहन किराए पर लेने के लिए फर्म द्वारा उद्धृत दरों में चालक, ईंधन, रखरखाव आदि शामिल होंगे। किसी भी रूप में कोई भी अतिरिक्त प्रभार स्वीकार्य नहीं होगा।

The rates quoted by the firm for hiring of the vehicle will be including Driver, Fuel, maintenance, etc. No additional charges, in any form, will be admissible.

2.2.3 निविदा कागजात के प्रत्येक पृष्ठ पर निविदाकर्ताओं या उसकी/उनकी ओर से ऐसे व्यक्ति/यों जो कानूनी तौर पर अधिकृत हों, के दिनांकित हस्ताक्षर होने चाहियें। Each page of the tender papers is to be signed and dated by the tenderers or such person/s on his/their behalf who is/are legally authorized to signed for him/them.

2.3 काट-छांट और/या परिवर्तन/ Erasures and/or alteration

निविदा दस्तावेजों में काट-छांट और/या परिवर्तन युक्त निविदाएं को अस्वीकार किया जा सकता है। निविदाकर्ता (ओं) द्वारा प्रविष्टियों में किए गए किसी भी सुधार को उनके द्वारा सत्यापित किया जाना चाहिए।

Tenders containing erasures and/or alteration of the tender documents are liable to be rejected. Any correction made by Tenderer(s) in his/their entries must be attested by him/them.

2.4 पात्रता मानदंड /Eligibility Criteria

ठेकेदार/निविदाकर्ता को किराये पर वाहन उपलब्ध कराने का अनुभव होना चाहिए।

The contractor /tenderer should have experience of providing vehicle on hiring basis.

SPECIAL TERMS AND CONDITIONS

1. वाहन के साथ वाहन में यात्रा करने वाले कर्मचारियों का भी व्यापक बीमा होगा और जब भी कहा जाये वाहन की बीमा पॉलिसी वाहन के मालिक द्वारा उपलब्ध करवानी होगी।
The vehicle shall be comprehensively insured along with staff travelling with the vehicle and insurance policy of the vehicle made available by the owner of the vehicle as and when asked for.
2. ठेकेदार यह सुनिश्चित करेगा कि ड्यूटी के लिए रिपोर्टिंग करने वाले ड्राइवर का पूर्व-इतिहास पुलिस द्वारा सत्यापित है और ड्यूटी के समय यह उसके पास ही है। चालक वैध ड्राइविंग लाइसेंस धारक होना चाहिए। वाहन चालक अच्छी तरह की सफेद/खाकी वर्दी और टोपी / पगड़ी और पॉलिश किये हुए काले/भूरे रंग के जूतों में ही होगा। ठेकेदार द्वारा तैनात चालकों के अनुशासन और व्यवहार के लिए ठेकेदार उत्तरदायी होगा। जब तक वाहन नियंत्रित करने वाले अधिकारी ऐसा करने की अनुमति न दे ड्राइवर अपनी ड्यूटी छोड़कर नहीं जायेगा। एक बार तैनाती के बाद ड्राइवरों को केवल अध्यक्ष, रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ के अनुमोदन से ही बदला जा सकता है। चालक चंडीगढ़ क्षेत्र के साथ अच्छी तरह से परिचित होना चाहिए। अगर ड्राइवर छुट्टी पर या बीमार है, तो इस मामले में वैकल्पिक व्यवस्था ठेकेदार द्वारा ही की जायेगी।
The contractor shall ensure that the antecedent of the driver reporting for duty is verified by the police and they are in possession of the same while on duty. Driver should be valid driving license holder. Driver of the vehicle shall be well turned out in white/khaki uniform & cap/Turban & polished Black/Brown shoes. The contractor shall be responsible for discipline and behaviours of drivers deployed by contractor. Drivers are not to leave their duty unless permitted to do so by Controlling Officer of vehicle. Drivers once deployed can only be changed after the approval of the Chairman, Railway Recruitment Board, Chandigarh. Driver should be well acquainted with Chandigarh area. In case of Driver is on leave or sick the alternative arrangements are to be made by contractor.
3. ठेकेदार सही हालत में काम करने वाला वाहन प्रदान करेगा जिसमें गृह सामग्री, सजावट, मैटिंग, पेंट, लाइट, पंखे और वाहनों के अन्य सभी सामान हर समय उत्कृष्ट हालत में होंगे। इस संबंध में रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ का निर्णय अंतिम होगा और ठेकेदार पर बाध्यकारी होगा और ठेकेदार वाहन को वांछित हालत में बनाए रखेगा। वाहन की हालत / वाहन के अच्छा न दिखने के कारण अस्वीकृति के मामले में "जोखिम और व्यय" के अनुसार कार्रवाई शुरू की जाएगी।
The contractor shall provide the vehicle in perfect working condition upholstery, decor, matting, paint, lights, fans and all other accessories of vehicles provided are to be in the excellent condition at all the times. The decision of Railway Recruitment Board, Chandigarh shall be final and binding on the contractor in this regard and contractor shall maintain the vehicle in the desired condition. In case of rejection of vehicle due to dull appearance/condition of the vehicle, action as per "Risk & Expenses" shall be initiated.
4. जब भी आवश्यक हो वाहन उपलब्ध करवाना होगा। निविदाकर्ता की ओर से विफलता के मामले में उसे काली सूची में डाला जा सकता है तथा रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ द्वारा रु. 500/- प्रति दिन के हिसाब से मौद्रिक दंड / जुर्माना लगाया जायेगा।
The vehicle shall be available as and when required. In case of failure on the part of tenderer, he is liable to be black-listed and imposing such monetary penalty/fine @ Rs.500/- per day by Railway Recruitment Board, Chandigarh.
5. वाहन चालक लॉग बुक रखेगा जिसमें वाहन की प्रत्येक दिन की गतिविधियों का उल्लेख किया जायेगा। यात्रा की प्रविष्टियां को उपयोगकर्ताओं से अभिप्रमाणित करवाना होगा।
The driver of the vehicle shall maintain log book in which day to day movement of the vehicle is to be noted. Entries of journey should be got attested from the users.
6. (क) परिस्थितियों में , जब काम पर रखा वाहन यातायात नियमों के उल्लंघन में शामिल है या एक दुर्घटना जिसके परिणामस्वरूप वाहन, चालक के संबंध में संपत्ति, जीवन और यात्री या किसी तीसरे पक्ष को नुकसान होने पर किसी भी कानूनी या वित्तीय निहितार्थ की जिम्मेदारी पूरी तरह से ठेकेदार की होगी। रेलवे प्रशासन का इस संबंध में कोई भी दायित्व नहीं होगा।
(a) In circumstances, when the hired vehicle is involved in any violation of traffic rules or an accident resulting in loss or damages to property and life with respect to the vehicle, driver, passenger, or any third party the responsibility for any legal or financial implication shall rest solely with the contractor. The Railway administration shall have no liability whatsoever in this regard.

(ख) ठेकेदार इस अनुबंध के तहत उपलब्ध कराई गई सेवाओं के संबंध में ठेका श्रमिकों की तैनाती के बारे में विभिन्न श्रम कानूनों के तहत सभी दायित्वों को पूरा करेगा।

(b) The contractor shall fulfil all the obligations under various labour laws in force regarding deployment of contract workers in respect of services provided under this contract.

7. **जोखिम और व्यय / RISK AND EXPENSES:**

अनुबंध के तहत मांग के रूप में ठेकेदार अगर वाहन की आपूर्ति करने में विफल रहता है , तो रेलवे अपने विवेकानुसार अन्य स्रोतों से समान प्रकार के वाहन को ठेकेदार के खर्च और जोखिम पर प्रचलित बाजार दर पर किराया लेगा। चूंकि आवश्यकता दिन पर दिन के आधार पर हैं , खर्च और जोखिम पर काम करने के लिए सामान्य प्रक्रिया का पालन नहीं किया जा सकता, और इसलिए जब ठेकेदार द्वारा वाहनों की आपूर्ति नहीं की जाएगी, तो रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ वाहनों को किराये पर लेने के बारे में एकतरफा फैसला करेगा। इस तरह के वैकल्पिक स्रोतों से किराये पर लेने के लिए ठेकेदार बाध्यकारी होगा। समय की कमी के कारण इस तरह किराये पर लेने के बारे में ठेकेदार को कोई पूर्व जानकारी नहीं दी जा सकती। जोखिम और किराये पर लेने पर खर्च अनुबंध के बिल / सुरक्षा जमा से वसूल किया जाएगा।

In the event of the failure of the contractor to supply the vehicle as requisitioned under the contract, Railway shall hire similar type of vehicle at its discretion from other sources at the risk and expenses of the contractor or the prevailing market rate. Since the requirement are on day to day basis, normal procedure for risk and expense hiring cannot be adhered to, and hence Railway Recruitment Board, Chandigarh shall unilaterally decide about hiring of vehicles when vehicle(s) is/are not supplied by the contractor. Such hiring from the alternate sources shall be binding on the contractor. Due to shortage of time, no prior information can be given to the contractor for such hiring. Expenses incurred on risk and cost of hiring shall be recovered from the on account bill/security deposit of the contract.

8. भुगतान सरकार द्वारा लगाए गए आयकर / और अन्य कर की कटौती के अधीन किया जाएगा।
The payment shall be subject to deduction of income tax/and other tax levied by the Government.
9. निविदाकर्ता का वाहन सरकार के साथ विधिवत पंजीकृत होने चाहिए।
Tenderer shall have the vehicle duly registered with Govt.
10. ठेकेदार को कोई अग्रिम भुगतान नहीं किया जाएगा। तथापि, भुगतान, संबंधित अधिकारी द्वारा विधिवत जाँच और सत्यापित बिलों की प्राप्ति पर किया जाएगा।
No advance payment shall be made to the contractor. The payment, however, shall be made on receipt of bills duly checked and verified by the concerned officer.
11. रेलवे, कीमतों में अर्थात डीजल या किसी भी अन्य मदों आदि, या किसी भी शुल्क में कोई वृद्धि, या करों के सम्बन्ध में, जो भी हो किसी भी वृद्धि के लिए जिम्मेदार नहीं होगा और अनुबंध दरें और दायित्व अनुबंध के दौरान इस तरह की वृद्धि से अप्रभावित रहेंगे।
Railway shall not be responsible for any escalation in prices viz. Diesel or any other items etc. what-so-ever or any increase in any duties, levies or taxes in respect thereof what-so-ever and the contract rates and obligations shall remain unaffected by such escalation or increase during the contract.
12. वाहन में व्यवधान के मामले में, ठेकेदार जानकारी प्राप्त होने के एक घंटे के भीतर एक उपयुक्त प्रतिस्थापन प्रदान करेगा। प्रतिस्थापन प्रदान करने की विफलता के मामले में , ठेकेदार वैकल्पिक व्यवस्था बनाने में रेल भर्ती बोर्ड , चंडीगढ़ द्वारा किए गए पुरे व्यय को वहन करेगा।
In case of breakdown of vehicle, the contractor shall provide a suitable replacement within one hour of receipt of information. In case of failure to provide replacement, the contractor shall bear the entire expenditure incurred by the Railway Recruitment Board, Chandigarh in making alternate arrangement.
13. उपलब्ध कराए गए वाहन का स्पीडोमीटर सीलबंद होना चाहिए और हर समय काम करने की स्थिति में होना चाहिए। स्पीडोमीटर की सील का प्रमाणीकरण रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ के संबंधित अधिकारी से प्राप्त किया जाएगा।
Speedometer of the vehicle provided must be sealed & shall be in working conditions at all the times. A sealing certification of the speedometer shall be obtained from officer concerned of the Railway Recruitment Board, Chandigarh.

14. वाहन के मशीनी यन्त्र , स्वच्छ, ढीले और साफ सीट कवर शालीनता के साथ ठीक प्रकार से होने चाहिए। वाहन उचित समय के भीतर (चंडीगढ़ नगर क्षेत्र के भीतर) माँग की जगह पर रिपोर्ट करेगा। माँग की जगह पर रिपोर्टिंग के मामले में देरी में, उनके आदेशानुसार एक उपयुक्त दंड जो 200/- रुपये से अधिक न हो , रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ द्वारा लगाया जा सकता है। किलोमीटर व समय उस जगह से गिना जाएगा जहां ड्यूटी के लिए वाहन को रिपोर्ट करने के लिए बुलाया गया है न कि फर्म के कार्यालय / गैरेज से। चालक को दोपहर का भोजन या नाश्ता लेने के लिए माइलेज / किलोमीटर का कोई लाभ नहीं दिया जायेगा। आरआरबी द्वारा किसी भी आहार , दोपहर का भोजन , नाश्ता आदि का भुगतान नहीं दिया जायेगा।

Vehicle shall be mechanically sound and decently maintained with neat & clean loose seat covers. The vehicle requisitioned shall report at the place of requisition (within Municipal area of Chandigarh) within reasonable time. In case delay of reporting at the place of requisition, a suitable penalty not exceeding Rs. 200/- can be levied by Railway Recruitment Board, Chandigarh as per his direction. Kilometre & Time will be reckoned from the place where vehicle reports for the duty and not from the office/garage of the firm. No mileage/ kilometre will be allowed for the Driver to take the lunch or breakfast. Any diet, lunch, breakfast charges etc. are not to be paid by RRB.

15. **अनुबंध का रद्दीकरण / CANCELLATION OF CONTRACT:**

रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ ठेकेदार की ओर से निम्नलिखित मामलों में से किसी में भी प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना अनुबंध रद्द कर सकता है।

The Railway Recruitment Board, Chandigarh without prejudice can cancel the contract in any of the following cases on the part of the contractor.

- क. ठेकेदार या ठेका फर्म में किसी भी साथी के दिवालिया होने या एक प्राप्त आदेश दिया है या संपत्ति के लिए प्रशासन का उसके खिलाफ आदेश या परिसमापन के लिए कोई भी कार्यवाही या किसी समय के लिए दिवाला अधिनियम के अन्तर्गत मुआवजा प्रभाव में लाया जा रहा है या अपने लेनदारों की ओर से उसके द्वारा दी गई किसी भी वाहन या इस प्रभाव या संरचना या समय सेना में एक ट्रस्ट डीड उसकी संपत्ति की या यदि ज़बती होने के लिए दिवाला अधिनियम के लाभ के लिए व्यवस्था का काम करते हैं।
- a. The contractor or any partner in the contracting firm becoming insolvent or have a receiving order or orders for administration of estate made against him or shall take any proceeding for liquidation or compensation under any insolvency act for the time being in force or make any conveyance or assignment of this effects or composition or arrangement for the benefit of insolvency Act for the time being in force the sequestration of his estate or if a trust deed be granted by him on behalf of his creditors.
- ख. हस्तांतरण करना, उप किराए पर या आवंटित करने का प्रयास या रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ की लिखित अनुमति के बिना अनुबंध उप किराए पर देना ।
- b. Assign transfer, sublet or attempt to assign or sublet the contract without the written permission of Railway Recruitment Board, Chandigarh.
- ग. रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ इन शर्तों के अन्तर्गत अनुबंध रद्द करने के लिए जब भी अपने अधिकारों का इस्तेमाल करेगा, वह ठेकेदार के जोखिम और लागत पर किसी भी तरह से अनुबंध पूरा करेगा। रेलवे ठेकेदार की विफलता के कारण वाहन को काम पर रखने के लिए किए गए अतिरिक्त व्यय या नुकसान की प्रतिपूर्ति करने के लिए ठेकेदार के कोई भी अन्य शुल्क और सुरक्षा जमा रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ के पूर्ण उपयोग के लिए होंगे।
- c. Whenever Railway Recruitment Board, Chandigarh exercises his authority to cancel the contract under these conditions, he may complete the contract by any means at the contractor's risk and cost. The security deposit and any other dues of the contractor shall be at the absolute disposal of Railway Recruitment Board, Chandigarh to make good the loss suffered by Railway or extra expenditure incurred for hiring vehicle due to contractor failure.
- घ. यदि ठेकेदार संविदात्मक अनुबंध में उल्लेखित मानकों को लागू करने में विफल रहता है , तो रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ बिना कोई कारण बताए किसी भी स्तर पर अनुबंध समाप्त करने का अधिकार सुरक्षित रखता है,
- d. Railway Recruitment Board, Chandigarh reserves the right to terminate the contract at any stage without assigning any reasons whatsoever, if the contractor fails in meeting the contractual standard set in the contract.

16. बाद के चरणों में हो सकता है यह पता लगता है कि ठेकेदार को किसी भी कारणों से अतिरिक्त भुगतान किया गया है , तो रेलवे अतिरिक्त भुगतान की वसूली / लंबित बिल से उसकी वजह से नुकसान की लागत / सुरक्षा जमा आदि और तत्काल प्रभाव से अनुबंध समाप्त करने करने का पूर्ण अधिकार होगा।

If at any later stage it is detected that the contractor has been paid in excess whatsoever reasons may be, the Railway shall have full authority to recover the excess payment/cost of the damage caused by him from the pending bill/security deposit etc. and to terminate the contract with immediate effect.

17. अनुबंध के नियम और शर्तों के किसी भी खंड की व्याख्या के किसी भी विवाद के मामले में , रेल भर्ती बोर्ड, चंडीगढ़ का निर्णय अंतिम और ठेकेदार पर बाध्यकारी होगा।

In case of any dispute of the interpretation on any clause in the terms and conditions of the contract, decision of Railway Recruitment Board, Chandigarh will be final and binding on the contractor.

में / हम पेज 2 से 23 पर उल्लेखित नियमों और शर्तों , साथ ही उत्तर रेलवे इंजीनियरिंग विभाग के अनुबंध 1999 की नवीनतम सामान्य शर्तों का पालन करने पर सहमत है।

I/We agree to abide by the terms and conditions mentioned from page 2 to 23 as well as the Northern Railway Engg. Deptt. General Conditions of Contract 1999 corrected upto date.

निविदाकर्ता के हस्ताक्षर
Signature of the Tenderer (s)

दिनांक
Date.....

मूल्य और भुगतान/PRICES AND PAYMENT

3.1 कार्य-क्षेत्र / Scope:

यह खंड काम के पूरा होने के बाद ठेकेदार को कीमतों के भुगतान के निपटान के लिए है। जैसा निविदा दस्तावेज में निर्धारित किया गया है, ठेकेदार को पूरा काम करने के लिए अनुसूची के अनुसार स्वीकार की गई कीमतों और दरों के अनुसार भुगतान किया जाएगा।

This chapter deals with prices to be paid to the contractor for completion of work. The contractor shall be paid for completed works in accordance with accepted schedule of prices and rates, as stipulated in the tender document.

3.2 कीमतों की अनुसूची / Schedule of Prices:

यूनिट की कीमत / Unit Prices -

मदवार इकाई की कीमतें, कीमतों की अनुसूची में दिए गए, कार्य अनुबंध आदि पर लागू, सभी शुल्क, बीमा प्रीमियम, सभी कर, शुल्क और लेवी (चुंगी आदि सहित) के साथ होगी। उद्धृत यूनिट कीमतें फर्म होंगी। किसी भी खाते में कीमतों में विभिन्नता की अनुमति नहीं दी जाएगी।

The item wise unit prices, as given in Schedule of Prices, shall be inclusive of all charges, insurance premium, all Taxes, Duties and levies (including Octroi etc.) applicable on works contracts, etc. Unit prices quoted shall be **FIRM**. No price variation shall be allowed, on any account.

3.3 ठेकेदारों के बिल से करों की कटौती / Deduction of taxes from contractor's bills

जहां कहीं भी कानून, खरीदार के लिए किसी भी राशि अनुबंध पर बिक्री कर / आयकर की ओर इसे वैधानिक बनाता है, उसकी कटौती कर ली जाएगी और संबंधित अधिकारी के पास जमा कर दिया जाएगा।

Wherever the law makes it statutory for the purchaser to deduct any amount towards **Sales Tax/Income tax on contract**, the same will be deducted and deposited with the concerned authority.

3.4 भुगतान की शर्तें / TERMS OF PAYMENT

क. बिल प्रस्तुत करने पर भुगतान, अगले महीने में अर्थात् लॉग बुक के अनुसार विधिवत अध्यक्ष / आरआरबी / चंडीगढ़ वरिष्ठ मंडल वित्त प्रबंधक / अंबाला कैंट के माध्यम से सत्यापित होने पर, मासिक आधार पर किया जाएगा।

a) On submission of bill the Payment will be made on monthly basis i.e. in the following month as per log book duly verified by the Chairman/RRB/CDG through Sr.DFM/ Ambala Cantt.

ख. अंतिम भुगतान

b) Final Payment

इस अनुबंध के समापन के आधार पर, काम की शेष राशि के भुगतान के लिए अंतिम बिल ठेकेदार द्वारा प्रस्तुत किया जाएगा।

On the basis of completion of this contract, the final bill for the balance payment of work shall be submitted by the contractor.

3.5 अंतिम निपटान / FINAL SETTLEMENT

अंतिम स्वीकृति के प्रमाण पत्र के मामले में, ठेकेदार द्वारा देय किसी भी प्रकार की बकाया राशि के समायोजन के बाद सुरक्षा जमा और प्रदर्शन बैंक गारंटी ठेकेदार को जारी कर दी जाएगी।

On issue of the certificate of final acceptance, the security deposit and performance bank guarantee will be released to the contractor after adjustments of any dues payable by the contractor.

3.6 अनुबंध, अनुबंध की सामान्य शर्तों के अनुसार द्वारा संचालित किया जाएगा।

The contract will be governed by as per General Condition of contract.

1. PERFORMANCE GUARANTEE BOND

Form-I

Name of Bank _____ President of India Bank Guarantee Bond
 No. _____ Acting through _____
 Dated: _____ (Designation & address of contract signing authority)

PERFORMANCE GUARANTEE BOND

In consideration of the President of India acting through _____ (Designation & address of Contract Signing Authority), of agreement/Contract Acceptance letter No. _____ dated _____ made between _____ (Designation & address of contract signing authority) and _____ (hereinafter called "the said contractor(s)" for the work _____ (hereinafter called "the said agreement") having agreed for submission of a irrevocable Bank Guarantee Bond for Rs. _____ (Rs. _____ only) as a performance security Guarantee Bond from the contractor (s) for compliance of his obligations in accordance with the terms and conditions in the said agreement.

1. We _____ (indicate the name of the Bank) hereinafter referred to as the Bank, undertake to pay to the Government an amount not exceeding Rs. _____ (Rs. _____ only) on demand by the Government.

2. We _____ (indicate the name of the Bank), further agree that (and promise) to pay the amounts due and payable under this guarantee without any demur merely on a demand from the Government through the _____ or _____ (Designation & Address of contract signing authority) Northern Railway, stating that the amount claimed is due by way of loss or damage caused to or would be caused or suffered by the Government by reason of any breach by the said contractor of any of the terms or conditions contained in the said agreement or by reason of the contractor failure to perform the said agreement. Any such demand made on the Bank shall be conclusive as regards the amount due and payable by the Bank under this guarantee. However, our liability under this guarantee shall be restricted to an amount not exceeding Rs. _____ (Rupees _____ only).
 (Continue _____ BG No. _____ Dated _____)

3.(a) We _____ (indicate the name of the Bank), further undertake to pay to the Government any money so demanded notwithstanding any dispute or dispute raised by the contractor (s) in any suit or proceeding pending before any court or Tribunal relating to liability under this present being absolute and unequivocal.

(b) The payment so made by us under this bond shall be a valid discharge of our liability for payment there under and the contractor (s) shall have no claim against us for making such payment.

4. We _____ (indicate the name of the Bank) to further agree that the guarantee herein contained shall remain in full force and effect during the period that would be taken for the performance of the said agreement and that it shall continue to be enforceable till all the dues of the Government under or by virtue of the said agreement have been fully paid and its claims satisfied or discharged by _____ (Designation & Address of contract signing authority) on behalf of the Government, certify that the terms and conditions of the said agreement have been fully and properly carried out by the said contractor(s) and accordingly discharges this guarantee.

5. (a) Notwithstanding anything to the contrary contained herein the liability of the bank under this guarantee will remain in force and effect until such time as this guarantee is discharged in writing by the Government or until (date of validity/extended validity) whichever is earlier and no claim shall be valid under this guarantee unless notice in writing thereof is given by the Government within validity /extended period of validity of guarantee from the date aforesaid.

(b) Provided always that we _____ (indicate the name of the Bank) unconditionally undertakes to renew this guarantee or to extend the period of guarantee form year to year before the expiry of the period or the extended period of the guarantee , as the case may be on being called upon to do so by the Government. If the guarantee is not renewed or the period extended on demand, we _____ (indicate the name of the bank) shall pay the Government the full amount of guarantee on demand and without demur.

6. We _____ (indicate the name of the Bank), further agree with the Government that the Government shall have the fullest liberty without our consent and without effecting in any manner out of obligations hereunder to vary any of the terms and conditions of the said contract from time to time or to postpone for any time or from time to time any to the powers exercisable by the Government against the said contractor (s) and to forbear or enforce any the terms and conditions of

(continue _____ BG No. _____ Dated _____)

the said agreement and we shall not be relieved from out liability by reason of any such variation, or extension being granted to the said contractor (s) or for any bearance act or omission on the part of the Government or any indulgence by the Government to the said contractor(s) or by any such matter or thing whatsoever which under the law relating to sureties for the said reservation would relive us from the liability.

7. This guarantee will not be discharge by any change in the constitution of the Bank or the contractor(s).

8. We, _____ (indicate the name of the Bank) lastly undertake not to revoke this guarantee except with the previous consent of the Government in writing.
9. This guarantee shall be valid up to _____ (Date of Completion plus Maintenance Period). Unless extended on demand by Government. Notwithstanding anything to the contrary contained hereinbefore, our liability under this guarantee is restricted to Rs. _____ (Rs. _____ only) unless a demand under this guarantee is made on us in writing on or before _____, we shall be discharged from our liabilities under this guarantee thereafter.

Dated: _____ the _____ day of _____ for _____
(Indicate the name of bank)

Signature of Bank Authorize official
(Name):
Designation:
Full Address:

Witness:

1. _____

2. _____

कीमतों की अनुसूची / SCHEDULE OF PRICES

कार्य का नाम: रेल भर्ती बोर्ड चंडीगढ़ द्वारा एक वातानुकूलित वाहन (Accent, Swift Dzire, Etioz, Manza and same segment vehicle) किराए पर लेने के संबंध में

Name of work: Hiring of one AC-Vehicle (Accent, Swift Dzire, Etioz, Manza and same segment vehicle) by Railway Recruitment Board, Chandigarh.

उपरोक्त विषय के संदर्भ में, हम कार्य की विभिन्न मदों के लिए अपने दरों की पेशकश करते हैं:

With reference to the above subject, we are pleased to offer our rates for various items of works as follows:-

क्र. सं. S. No	कार्य का विवरण/ Description of work	वाहन की बनावट/ Make of The Vehicle	वाहन का मॉडल/ Model of the Vehicle	दर (रु.में) आंकड़ों और शब्दों में जिसमें सभी प्रकार के कर भी शामिल है। Rate in (Rs.) Including of all type of Taxes in figures & words.
1.	एक एसी वाहन किराये पर लेने के लिए निर्धारित मासिक प्रभार / Fixed monthly charges for Hiring of one AC Vehicle (Accent, Swift Dzire, Etioz, Manza and same segment vehicle) प्रति माह 2400 किमी और 300 घंटे तक चलाने के लिए / For a run upto 2400 km per Month and duty upto 300 Hrs. in a month			Rs. _____ Per Month InWords(Rs. _____ _____)

ध्यान दें / NOTE:

- I. अध्यक्ष / उप सचिव / अध्यक्ष/आरआरबी/चंडीगढ़ के निजी सचिव की ओर से जैसा भी सूचित किया जाता है , ठेकेदार द्वारा वाहन की आपूर्ति अपेक्षित समय और स्थान पर की जाएगी।
Vehicle will be supplied by the contractor at the required time and place as informed by the Chairman/Deputy Secretary/PA to Chairman on behalf of Chairman, RRB/Chandigarh.
- II. किसी भी विफलता या देरी के लिए जुर्माना / धारा का उल्लेख किया गया है।
Penalty/Clause for any failure or delay has been noted.
- III. वाहन का संचालन केवल उस जगह से माना जाएगा , जहां से आरआरबी को वाहन की आवश्यकता है।
Movement of the vehicle will be reckoned only from the above place, where vehicle is required by RRB.
- IV. ऊपर की दरों में सभी कर और शुल्क , जैसे ईंधन की लागत , चालक का वेतन , उसके दैनिक भत्ते , यात्रा भत्ता , वाहन की मरम्मत एवं रखरखाव, पार्किंग फीस आदि शामिल है।
The above rate includes all the taxes & charges like cost of fuel, driver's salary, his daily allowances, traveling allowance, repair/maintenance of vehicle, parking fees etc.
- V. यदि संचालन के दौरान वाहन में अवरोध आता है, तो ठेकेदार द्वारा तत्काल वैकल्पिक व्यवस्था की जाएगी।
If the vehicle fails during the movement, immediate alternative arrangement will be made by the contractor.

संलग्न/Encl: डिमांड ड्राफ्ट सं./Demand Draft No. _____

दिनांक/ Date: _____ राशि के लिए/for Rs. _____

निविदाकर्ता के हस्ताक्षर/Signature of the Tenderer
पता / Address: _____

दिनांक/ Date:

कार्यालय की मोहर Office Seal:

निविदा दस्तावेज का अंत/END OF TENDER DOCUMENT